

**Kotimaisten kielten tutkimuskeskus**  
**Forskningscentralen för de inhemska språken**

Viestintävirastolle

Vastaus Viestintäviraston lausuntopyyntöihin 37D/2006 M fi-verkkotunnuksen teknisiä määrittelyjä ja sallittuja merkkejä koskevan määräyksen uudistamisesta (1478/919/2005) sekä 52/2006 ax-verkkotunnuksen teknisiä määrittelyjä ja sallittuja merkkejä koskevasta määräyksestä (1479/919/2005).

Kiitämme meille annetusta tilaisuudesta esittää kantamme lausuntopyyntöjen kohteena olevista määräysluonnoksista.

Sekä fi- että ax-verkkotunnuksien kohdalla on positiivista, että epämääräinen ja siksi virheellinen merkin nimi "väliviiva" on korvattu suosituksen mukaisella nimellä "tavuviiva-miinusmerkki". Suosituksessa kuitenkin esitetään myös sen yleiskielinen nimi, "yhdysmerkki", jota voitaisiin käyttää määräyksessä esimerkiksi siten, että ensimmäisen esiintymisen yhteydessä merkin nimi tarkennettaisiin sulkeissa "tavuviiva-miinusmerkiksi" eikä tätä tarkennusta myöhemmin toistettaisi vaan puhuttaisiin "yhdysmerkistä". Mainittakoon, että suosituksessa mainittu merkin englanninkielinen nimi "hyphen-minus" on normatiivinen, ja sitä on näin muodoin käytettävä tästä merkistä kaikissa ISO:n ja IEC:n standardeissa.

Ruotsin kielessä tämän merkin yleiskielinen nimi on "bindestreck", jota voitaisiin käyttää määräyksessä samaan tapaan kuin suomenkielistä nimeä "yhdysmerkki".

Sekä fi- että ax-verkkotunnuksissa tulisi muiden maiden tapaan lisätä merkittävästi myös sallittujen yleiseurooppalaisten merkkien määrää. Näihin merkkeihin kuuluvat myös suomen kielen ortografiassa suhuäänteitä kuvaavat hattu-s ja -z.

Olemme myös esittäneet jo aikaisemmin, että Suomen vähemmistökielissä käytetyt merkit tulisi sallia fi-verkkotunnuksissa, jotta näiden kielten puhujia kohdeltaisiin Suomen ratifioiman Euroopan neuvoston alueellisia ja vähemmistökieliä koskevan sopimuksen hengessä. Tästä käy hyväksi pohjoismaiseksi esimerkiksi Norja, joka on alusta lähtien sallinut myös sikäläisissä saamen kielissä käytetyt merkit. Myös Ruotsi valmistelee vastaavaa laajennusta.

Kun Viestintävirasto tietävästi paraikaa valmistelee sallittujen merkkien lisäämistä, tulisi tämä toteuttaa ilman tarpeettomia viiveitä. Mainittakoon, että kaikkien näiden merkkien laajamittaiseen syöttöön ja tulostukseen on lähiaikoina odotettavissa merkittäviä

parannuksia.

Helsingissä 19. tammikuuta 2006

Pirkko Nuolijärvi  
johtaja, professori

Pirjo Hiidenmaa  
kielenhuolto-osaston johtaja